



Title	Japon Öğrencilerin Türkçe Yazılı Anlatımları Üzerine Bir İnceleme
Author(s)	Akbay, Okan Haluk
Citation	外国語教育のフロンティア. 2024, 7, p. 53-64
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/94983
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

Japon Öğrencilerin Türkçe Yazılı Anlatımları Üzerine Bir İnceleme

日本人トルコ語学習者の作文に見られる誤用の傾向

AKBAY, Okan Haluk

要約

本稿の目的は、初級レベルの日本人トルコ語学習者がおかす典型的な誤用を明らかにすることにある。調査は本学に在籍する該当レベルのトルコ語専攻の学生の作文から誤用を抽出し分類するという方法をとった。調査結果から分かったことを分析すると、初級レベルの日本人トルコ語学習者は、母音調和、/l/ と /r/、/ı/ と /u/、/f/ と /h/ の音、複数形の接尾辞、名詞の格、所有格の接尾辞、人称接尾辞、及び、時制に関する誤用が多い傾向があることが分かった。言語習得の過程で誤用は避けられない。なぜそれが誤用なのかを分かりやすく学習者に示すことで、誤用を減らすことができると考える。

キーワード：作文、誤用分析、言語習得、トルコ語教育

Özet

Bu makalenin amacı, yabancı dil olarak Türkçe öğrenmekte olan Japon öğrencilerin temel düzey yazma becerisinin gelişiminde karşılaştıkları başlıca hata ve sorunları belirlemektir. Bu bağlamda Osaka Üniversitesi, Yabancı Diller Fakültesi'nde öğrenim görmekte olan öğrencilerin yazdıkları kompozisyonlar incelenmiş, yapılan yanlışlar belirlenerek, gruplara ayrılmıştır. Çok sayıda bulgu içerisinde belirli bir eğilimi yansıttığı düşünülen temel yanlışlar ele alınmaya çalışılmıştır. Çalışma sonucunda yanlışların daha çok ünlü uyumu, /l/ ve /r/, /ı/ ve /u/, /f/ ve /h/ seslerinin yazımı, çoğul eki, ad durumları, iyelik eki, şahıs eki ve zaman ekleri gibi konularda yoğunlaştığı görülmüştür.

Anahtar Kelimeler: Yazılı anlatım, Hata analizi, Dil edinimi, Türkçe öğretimi

1. Giriş

Dilin, *anlama* (okuma, dinleme) ve *anlatmaya* (konuşma, yazma) dayalı dört temel becerisinden oluştuğu kabul edilir. Yabancı dil öğretimi de, öğrencinin bu dört temel dil becerisini eşit şekilde ve ustaca kullanarak etkili iletişim kurabilecek düzeye ulaşmasını hedeflemektedir.

Dört dil becerisi içerisinde yer alan yazma becerisi, gündelik iletişim içerisinde önemli bir rol oynamaktadır. İnsanların duygu ve düşüncelerini ifade etmek için yazı diline başvurması, hayatın pek çok anında karşılaşılan bir durum ve gerekliliktir. Yazılı anlatım becerisi, bir bireyin hem sosyal, hem de iş yaşamında en çok ihtiyaç duyduğu dil becerilerinden birisidir.

Yazma becerisi, aşağıda belirtilen yetileri içinde barındıran bir eylemler bileşkesidir (Hedge 1989: 8):

1. Dilbilgisini doğru kullanmak
2. Geniş bir sözcük hazinesine sahip olmak
3. Noktalama işaretlerini doğru kullanmak
4. Sayfa vb. düzen kurallarına uymak
5. Doğru yazım ve imla
6. Çeşitli cümle yapılarını kullanabilmek
7. Fikirleri ve bilgileri kullanarak cümleleri birbirine bağlamak ve bu şekilde bir konuyu geliştirebilmek
8. İçeriği açık ve ikna edici bir şekilde geliştirmek ve düzenlemek

Yukarıda belirtilen maddelere baktığımızda yazma becerisinin “dilbilgisi, sözcük hazinesi, çeşitli cümle ve ifade yapılarını doğru kullanabilme, ifade edilmek istenen şeyi sağlam bir mantık çerçevesinde anlaşılır ve ikna edici bir şekilde dile getirmek” başta olmak üzere pek çok bilgi, eylem ve süreci içinde barındıran bir beceri olduğu kolayca anlaşılmaktadır. Nitekim Ungan da bu durumu “Yazma, öğrencilerin bilgilerini birbiri ile ilişkili olan birçok cümleyi dilbilgisi kurallarına uygun olarak art arda sıralaması gereken uzun bir süreç eylemidir” şeklinde özetlemektedir (Ungan 2007: 462). Yazma becerisi bu özelliklerinden dolayı diğer dil becerilerine göre daha zor gelişen ve belirli bir süreç gerektiren bir beceridir (Kalfa 2014: 91).

Yabancılar Türkçe öğretiminde dört temel dil becerisine eşit oranda yer verilmesi gerekmektedir. Bununla birlikte ders süresinin sınırlı olması nedeniyle konuşma ve okuma etkinliklerinin dil öğretiminde daha ağırlıklı olarak yer aldığı, yazma becerisinin ikinci plana atıldığı görülmektedir (Yılmaz 2014: 39). Oysaki yazma becerisinin de, diğer dil becerileri ile birlikte geliştirilmesi gerekir.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yazma eğitimini geliştirebilmek için bazı odak noktaları göz önünde bulundurmak gerekir (Tiryaki 2013: 39):

1. Yabancı dilde yazma eğitimi verebilmek için hitap edilen hedef kitlenin özellikleri (yaş, anadili ve kültür yapısı vb.) göz önünde bulundurulmalıdır; çünkü Arabistanlı ile Pakistanlı bir bireyin dil özellikleri farklıdır.
2. Rehberlik eden kişi, hedef kitleyi tanımalı ve olumsuz aktarımların önüne geçmelidir.
3. Bireylerin anadilinin cümle yapısı göz önünde bulundurulmalıdır. Örneğin, İngilizcede söz dizimi “özne + eylem + nesne” şeklindeyken; Türkçede bu yapı “özne + nesne + yüklem” şeklindedir.
4. Yabancı dilde yazma eğitimi için sürekli ve planlı çalışmalar yapılmalıdır.
5. Yabancı dilde yazma eğitimi veren kişi, yazmanın her aşamasında kişiye rehberlik etmelidir.
6. Yabancı dilde yazma çalışmaları, farklı metin türlerinde çeşitli anlatım yollarından yararlanılarak öğretilir. Anlatım yolları seviyelere göre şu şekildedir: Başlangıç seviyesinde olan bir kişi betimlemelerin ilk aşamasındadır, fikirlerini düzenlemede ve genişletmede eksiklikler bulunur. İleri seviyede bulunanlar, başlangıç seviyesindeki

öğrencilerden daha rahat bir biçimde betimlemeyi kullanabilirler. Son olarak, üst seviyedekiler açıklama ve tartışma yollarını da kullanabilirler.

Öte yandan, yazma eğitiminin aşağıdaki hedeflerin elde edilmesine yardımcı olduğu düşünülebilir (Çakır 2010: 167-168):

1. Öğrenme sürecini kontrol etmek
2. Öğrencilerin seviyelerini belirlemek
3. Öğretilen yapıları veya kelimeleri pekiştirmek
4. Dil yanlışlarını görmek
5. Noktalama işaretlerini öğretmek
6. Diğer becerilerin daha iyi öğrenilmesini sağlamak
7. Öğrencilerin dil yetilerinin gelişmesini sağlamak
8. Öğrencilerin yaratıcı düşüncelerini sağlamak
9. Öğrenilen konuların kısa dönem bellekten uzun dönemli belleğe aktarılmasını sağlamak
10. Öğrencilerin yetilerini (competence) performansa dönüştürmek

Demirel'e göre (2003: 102-108) sınıf içinde yer alacak yazma çalışması ise üç aşamada ele alınabilir:

1. Kontrollü yazma: Öğrencilerden verilen sözcükleri ya da istenilen değişiklikleri yaparak yazmaları istenir. Kontrollü yazma çalışmalarıyla amaç dildeki sözcükleri ve yapıları doğru şekilleriyle yazma olanağı verilmektedir.
2. Güdümlü yazma: Güdümlü yazmanın amacı öğrencilerin öğrendikleri cümle ya da yapıları kontrollü bir biçimde kullanmalarınıdır.
3. Serbest yazma: Serbest yazma çalışmalarıyla öğrencilerden düşüncelerini kendi üsluplarına göre yazmaları istenir.

2. Araştırmanın Evren, Örneklem ve Yöntemi

Bu araştırmanın evreni Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen ve anadili Japonca olan üniversite öğrencilerinden oluşmaktadır. Araştırmanın örneklemi ise Osaka Üniversitesi, Yabancı Diller Fakültesi'nde öğrenim görmekle olan A1 ve A2 dil düzeyindeki öğrencilerdir.

Araştırmada verilerin toplanması aşamasında öğrencilerin ders esnasındaki çeşitli etkinliklerinden, ödevlerinden ve sınav kağıtlarından yararlanılmıştır. Araştırmada tarama modeli ve nitel analiz yöntemleri kullanılmıştır. Öğrencilerin oluşturdukları çeşitli metinlerde görülen dilsel hatalar, ana başlıklar altında belirlenerek gruplandırılmış ve incelenmiştir. Araştırma sonucunda elde edilen veriler ışığında genel değerlendirmelere ulaşılmaya çalışılmıştır.

3. Bulgular

3.1 Ses Bilimsel Yanlışlar

3.1.1 Ünlü Uyumuna İlişkin Yanlışlar

Türk **tarihina** çok ilgim var.

(Türk **tarihine** çok ilgim var.)

Arkadaşımle telefonda konuşuyoruz.
(**Arkadaşım**la telefonda konuşuyoruz.)

Türkçe'den başka Rusça **de** çalışıyorum.
(Türkçe'den başka Rusça **da** çalışıyorum.)

3.1.2 /l/ ve /r/ Seslerinin Kullanımına İlişkin Yanlışlar

Babam postanede memur olarak **çarış**ıyor.
(Babam postanede memur olarak **çalış**ıyor.)

Hava çok güzeldi ama çok sıcak ve **karabarıktı**.
(Hava çok güzeldi ama çok sıcak ve **kalabalıktı**.)

İnsana **aray** etmemek gerekiyor.
(İnsanlarla **alay** etmemek gerekiyor.)

3.1.3 /ı/ ve /u/ Seslerinin Kullanımına İlişkin Yanlışlar

Burası neresi?
(**Burası** neresi?)

O şey vardı ama çok **pahaluydu**.
(O şey vardı ama çok **pahalıydı**.)

Çok yorulduk ama çok güzel bir deneyim **oldı**.
(Çok yorulduk ama çok güzel bir deneyim **oldu**.)

3.1.4 /f/ ve /h/ Seslerinin Kullanımına İlişkin Yanlışlar

Son zamanlarda **saft**e para da varmış.
(Son zamanlarda **saht**e para da varmış.)

Bunlara rağmen **tufaf** değil mi?
(Bunlara rağmen **tuhaf** değil mi?)

Erken kalkıyorum ve **kafvaltı** yapıyorum.
(Erken kalkıyorum ve **kahvaltı** yapıyorum.)

3.1.5 Fazladan Ünlü Ses Eklenmesi

Türkçe öğrenmek çok **eğelenceli**.
(Türkçe öğrenmek çok **eğlenceli**.)

Köpeğim on yaşında ve **yaşlı** bir köpek.
(Köpeğim on yaşında ve **yaşlı** bir köpek.)

Onlar benim çok iyi **arkadaşlarım**.
(Onlar benim çok iyi **arkadaşlarım**.)

Furano bir **turizum** merkezidir.
(Furano bir **turizm** merkezidir.)

3.1.6 Kaynaştırma Seslerine İlişkin Yanlılar

Arkadaşım Türk ve Osaka **Üniversite'side** Japonca öğreniyor.
(Arkadaşım Türk ve Osaka **Üniversite'sinde** Japonca öğreniyor.)

Ben iki gün önce Minoh **kampüsüye** gittim.
(Ben iki gün önce Minoh **kampüsüne** gittim.)

Dayımın **ailesile** fotoğraf çektik.
(Dayımın **ailesiyle** fotoğraf çektik.)

Onların kültürü **bizimkiden** farklı.
(Onların kültürü **bizimkinden** farklı.)

İstanbul'a gitmek ve Türk **kültürüyü** görmek istiyorum.
(İstanbul'a gitmek ve Türk **kültürünü** görmek istiyorum.)

3.1.7 Ötümsüzleşmeye İlişkin Yanlılar

Japon ve Kore **müzikini** seviyorum.
(Japon ve Kore **müziğini** seviyorum.)

Ben üniversite **yurtunda** yabancı öğrencilerle kalıyorum.
(Ben üniversite **yurdunda** yabancı öğrencilerle kalıyorum.)

Dersden sonra arkadaşlarla kafeye gidiyoruz.
(**Dersten** sonra arkadaşlarla kafeye gidiyoruz.)

Benim **dörtüncü** hobim şarkı söylemek.
(Benim **dördüncü** hobim şarkı söylemek.)

3.2 Çoğul Ekine İlişkin Yanlılar

Ben geçen sene yirmi **maçları** seyretmeye gittim.

(Ben geçen sene yirmi **maçı** seyretmeye gittim.)

Kardeşimde çok **oyuncaklar** var.

(**Kardeşimin** çok **oyuncağı** var.)

Gece gökyüzünde **yıldızı** seyretmek seviyorum.

(Gece gökyüzünde **yıldızları** seyretmeyi seviyorum.)

Beş, altı **öğrenciler** etkinliğe katıldı.

(Beş, altı **öğrenci** etkinliğe katıldı.)

3.4 Ad Durumuna İlişkin Yanlışlar

3.4.1 Belirtme Durumuna İlişkin Yanlışlar

Ama ben ders çalışmaya devam ettim çünkü ben **Türkçe** seviyorum.

(Ama ben ders çalışmaya devam ettim çünkü ben **Türkçeyi** seviyorum.)

Denizde çok besin var ve balıklar **bunlar** yer.

(Denizde çok besin var ve balıklar **bunları** yer)

Bazı insanlar hafta sonları da **işi** yapıyorlar.

(Bazı insanlar hafta sonları da **iş** yapıyorlar.)

Çeşitli ülkelere gidip, oradaki **yemekler** yemek istiyorum.

(Çeşitli ülkelere gidip, oradaki **yemekleri** yemek istiyorum.)

3.4.2 Yönelme Durumuna İlişkin Yanlışlar

Fotoğraf çektikten sonra **kaleyi** çıktık.

(Fotoğraf çektikten sonra **kaleye** çıktık.)

O beni İstanbul **gezdirmesi** söz verdi.

(O beni İstanbul'da **gezdirmeye** söz verdi.)

Japonya'da pek çok insan **Budizm'i** inanıyor.

(Japonya'da pek çok insan **Budizm'e** inanıyor.)

O zaman annem ve babam **burada** geldi.

(O zaman annem ve babam **buraya** geldi.)

3.4.3 Bulunma Durumuna İlişkin Yanlışlar

Ben **Filipin**'de iki **hafta** kalacađım.

(Ben **Filipinler**'de iki **hafta** kalacađım.)

Ama insanların **karşısına** konuşurken böyle vakit yok.

(Ama insanların **karşısında** konuşurken böyle vakit yok.)

O **marketten** yarı zamanlı olarak alışıyor.

(O **markette** yarı zamanlı olarak alışıyor.)

Bu **yazda** gittiđim yerler iřte buralar.

(Bu **yaz** gittiđim yerler iřte buralar.)

3.4.4 Ayrılma Durumuna İlişkin Yanlışlar

Öyle **şey** ben korkmuyorum.

(Öyle **řeylerden** ben korkmuyorum.)

Kore **üzerinde** Türkiye'ye gideceğim.

(Kore **üzerinden** Türkiye'ye gideceğim.)

Ben yaz mevsimini seviyorum ama **böcek** nefret ediyorum.

(Ben yaz mevsimini seviyorum ama **böcekten** nefret ediyorum.)

O eski **dükkanda** ben alışveriş yapıyorum.

(O eski **dükkandan** ben alışveriş yapıyorum.)

3.5 İsim Tamlamasına İlişkin Yanlışlar

O erkek **İngilizcenin** öğretmeni.

(O erkek **İngilizce** öğretmeni.)

Nakasu'da sokak **lokantalar** var.

(Nakasu'da sokak **lokantaları** var.)

Türk'ün gazetesi okuyup bir haber seçmem gerekiyor.

(**Türk** gazetesi okuyup bir haber seçmem gerekiyor.)

Hep birlikte Japon **şarkı** söyledik.

(Hep birlikte Japon **şarkısı** söyledik.)

3.6 İyelik Eki ile İlgili Yanlışlar

Ben Osaka'nın **doğuda** oturuyorum.

(Ben Osaka'nın **doğusunda** oturuyorum.)

Annem ve babamın **ara** her zaman iyidir.

(Annem ve babamın **arası** her zaman iyidir.)

Ben o grubun **konserisiye** gitmek istiyorum.

(Ben o grubun **konserine** gitmek istiyorum.)

Benim **odasında** büyük bir masa ve küçük bir yatak var.

(Benim **odamda** büyük bir masa ve küçük bir yatak var.)

Bu yüzden **eviyizdeki** mekanik sorunları çözüyor.

(Bu yüzden **evimizdeki** mekanik sorunları çözüyor.)

Köpeğimin **adısı** Hana.

(Köpeğimin **adı** Hana.)

3.7 Şahıs Ekine İlişkin Yanlışlar

Ben de biraz piyano **çalabilir**.

(Ben de biraz piyano **çalabilirim**.)

Biz Wakayama **gideceğim** ama arabayla değil.

(Biz Wakayama'ya **gideceğiz** ama arabayla değil.)

Parti çok **eğlenceliydim**.

(Parti çok **eğlenceliydi**.)

Tatil başladı ve ben çok **heyecanlı**.

(Tatil başladı ve ben çok **heyecanlıyım**.)

Çok yoruldum. Hemen **uyuyacak**.

(Çok yoruldum. Hemen **uyuyacağım**.)

Ama ben onu uzun zaman **yapamadı**.

(Ama ben onu uzun zaman **yapamadım**.)

3.8 Zaman Kullanımına İlişkin Yanlışlar

O gün çok **sıcak**.

(O gün çok **sıcaktı**.)

Geçen sene Türkiye ve Türkçe hakkında hiç **bilmedim**.

(Geçen sene Türkiye ve Türkçe hakkında hiçbir şey **bilmiyordum**.)

Dedeme göre babam küçükken çok **yaramaz**.

(Dedeme göre babam küçükken çok **yaramazmış**.)

Eskiden sebze **sevmedim** şimdi seviyorum.

(Eskiden sebze **sevmezdim** şimdi seviyorum.)

Hokkaido'da hava çok sıcak değilse **mutluyum**.

(Hokkaido'da hava çok sıcak değilse **mutlu olacağım**.)

Orada tam üç saat geçirdik, çok güzel bir **gün**!

(Orada tam üç saat geçirdik, çok güzel bir **gündü**!)

Yabancı ülke olarak Singapur'dan başka **gitmem**.

(Yabancı ülke olarak Singapur'dan başka bir ülkeye **gitmedim**.)

Yıl sonunda ailemle evimde televizyon seyrederek **eğleniyordum**.

(Yıl sonunda ailemle evimde televizyon seyrederek **eğlendim**.)

3.9 Yanlış Sözcük Kullanımına İlişkin Yanlışlar

Benim hedefim Türkçe **kazanmak** ve Türkiye'ye gitmek.

(Benim hedefim Türkçe **öğrenmek** ve Türkiye'ye gitmek.)

Çok kar yağdığı için sık sık kayak **oynuyorum**.

(Çok kar yağdığı için sık sık kayak **yapıyorum**.)

Dedem ve babaannem bahçede sebzeler **besliyor**.

(Dedem ve babaannem bahçede sebzeler **yetiştiriyor**.)

Kız kardeş benden altı yıl büyük.

(**Ablam** benden altı **yaş** büyük.)

İyi İngilizce konuşmak için **idman** yapıyorum.

(İyi İngilizce konuşmak için **pratik** yapıyorum.)

Daha sonra ailemle **tanışacağım**.
(Daha sonra ailemle **buluşacağım**.)

Birkaç saat deniz kenarında **oynadık**.
(Birkaç saat deniz kenarında **eğlendik**.)

Ben tatilde Nagoya'ya gittiğimi **konuştum**.
(Ben tatilde Nagoya'ya gittiğimi **anlattım**.)

Araştırarak Türkiye'de hipodromlar olduğunu **bildim**.
(Araştırarak Türkiye'de hipodromlar olduğunu **öğrendim**.)

Erkek kardeşlerim çok **genç**, beş yaşında ve yedi yaşında.
(Erkek kardeşlerim çok **küçük**, beş yaşında ve yedi yaşında.)

Beyzbol **alıştırması** yapmak için Okayama'ya gideceğiz.
(Beyzbol **antrenmanı** yapmak için Okayama'ya gideceğiz.)

Eskiden sık sık balık **ettim** ama artık hiç balık **etmiyorum**.
(Eskiden sık sık balık **pişiriyordum** ama artık hiç balık **pişirmiyorum**.)

Futbol maçı **görmek** benim hobim.
(Futbol maçı **seyretmek** benim hobim.)

Her sabah saat sekizde kalkıp kahvaltı **yiyorum**.
(Her sabah saat sekizde kalkıp kahvaltı **ediyorum**.)

Mağazadan **ağaç** alıp kendimde kitaplık yapacağım.
(Mağazadan **tahta** alıp kendim kitaplık yapacağım.)

O zaman ben bazı **söz dillerini** öğrendim.
(O zaman ben bazı **sözcükleri** öğrendim.)

Sık sık K-Pop **duyuyorum**.
(Sık sık K-Pop **dinliyorum**.)

Müzik kulübüne girdim ve orada gitar **yaptım**.
(Müzik kulübüne girdim ve orada gitar **çaldım**.)

Toyota'nın arabasına **sahip olurum**.

(Toyota marka bir arabam **var.**)

Son günlerde bunu **eğleniyorum.**

(Son günlerde bundan **keyif alıyorum.**)

Onun hobileriyle benim hobilerim aynı, o yüzden **çok fazla** konuşuyoruz.

(Onun hobileriyle benim hobilerim aynı, o yüzden **sık sık** konuşuyoruz.)

4. Değerlendirme

Bu makalede Türkçe öğrenmekte olan Japon öğrencilerin kompozisyonları incelenerek, yapılan temel hatalar belirlenmeye çalışılmıştır. Elde edilen sonuçlar aşağıdaki şekilde özetlenebilir:

Öğrencilerin ana dili olan Japoncanın, Türkçe gibi bir SOV dili olması nedeniyle önemli sözdizimsel yanlışlara çok fazla rastlanmamıştır. Tespit edilen hataların özellikle (i) ünlü uyumu, (ii) /l/ ve /r/ sesleri, (iii) /u/ ve /u/ sesleri, (iv) /f/ ve /h/ sesleri, (v) fazladan ünlü ses eklenmesi, (vi) kaynaştırma sesleri, (vii) ötümsüzleşme, (viii) ad durumları, (ix) iyelik eki, (x) şahıs eki gibi konularda yoğunlaştığı görülmektedir. Bu hataların büyük ölçüde ana dilden kaynaklandığını söylemek mümkündür. Japoncada ünlü ses uyumunun olmaması, bazı seslerin ve ses değişimi gibi özelliklerin Japoncada bulunmaması, Japoncanın açık hece yapısına sahip olması gibi unsurların olumsuz aktarım olarak yansıdığı düşünülebilir. Japoncada bulunmayan şahıs eki ve Japoncadan farklılık gösteren iyelik eki gibi konular da öğrencilerin zorlandıkları diğer noktalar olarak öne çıkmaktadır. Zaman ifadelerine ilişkin yanlışların bir kısmının dikkatsizlik, bir kısmının da ana dil kaynaklı olduğu düşünülebilir. Yanlış sözcük kullanımına ilişkin hataların ise uygun kelimeyi bilmeme, bildiği kelimeyi yanlış anlamda kullanma vb. gibi farklı etmenlerden kaynaklandığı görülmektedir.

Bu çalışmada temel düzey yazma becerisine ilişkin sıklıkla karşılaşılan hatalar ele alınmıştır. Gerek temel düzey, gerekse orta ve üst düzey yazılı anlatıma ilişkin hataların belirli başlıklar altında tespit edilerek daha kapsamlı bir şekilde incelenmesi, öğretim stratejilerinin iyileştirilmesi noktasında olumlu dönütler verecektir.

KAYNAKÇA

Çakır, İsmail

2010 “Yazma Becerisinin Kazandırılması Yabancı Dil Öğretiminde Neden Zordur?” *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. (28), 165-176.

Demirel, Özcan

2003 *Türkçe Öğretimi*. Ankara: Pegem A yayıncılık.

Hedge, Tricia

1989 *Writing*. Oxford University Press

Kalfa, Mahir

2014 “Yabancılarla Türkçe Öğretiminde Temel Düzeydeki Öğrencilerin Eğitsel Oyunlarla

Yazma Becerilerinin Geliştirilmesi“. *Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*. (20), 85-102.

Tiryaki, Esra Nur

2013 “Yabancı Dil olarak Türkçe Öğretiminde Yazma Eğitimi“. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*. 1(1), 38-44.

Ungan, Suat

2007 “Yazma Becerisinin Geliştirilmesi ve Önemi“. *Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. (23(2)), 461-472

Yılmaz, Fatih

2014 “Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe 2 Ders Kitabı Yazma Etkinlikleri Üzerine Bir İnceleme“. *Uluslararası Türk Eğitim Bilimleri Dergisi*. 2(2), 37-48.